

英国皇家建筑师协会 美国分会



加利福尼亚分会

设计竞赛

建设一个可持续世界

平衡中的生活

发起者：英国皇家建筑师协会美国分会加利福尼亚分会：联系人 卡罗琳*戴维斯和提姆*克拉克。

Caroline Davies: photoartist@earthlink.net

Tim Clark: tc@anet.net

目的：

发动针对“全球变暖危机”的积极行动、讨论和教育。

设计竞赛：第一阶段

这是一个公开的设计竞赛，发展一个最大限度可持续社区或解决全球气候变化的城镇的概念，特别是要解决正向我们逼近的洪水和干旱的局面。该社区必须“不拘一格”，换言之，要尽可能地自给自足和自我可持续。此外，我们愿邀请您拿出使得该社区成为一个对自然生态作出积极贡献的方法；研究出具有优势的现实的替代能源的解决方案，同时还要论述其风险和劣势。我们的假设是，该可持续社区应该开始逆转对环境的损害，而不是雪上加霜。

该社区要包含新工业，这些新工业必须尽可能地清洁，要周密考虑未来多代人的生活质量。我们要创建健康、生机勃勃和无毒的社区，尊重大自然和我们的自然资源，和大自然保持积极的关系。

该设计竞赛对任何国家的任何个人都开放。但是，如果您不是建筑设计师，那么您必须和一个有资质的来自提交作品区的建筑师联手才能参与。我们也鼓

励建筑师、工程师、城市规划者、设计师和建筑业的人士组成小组参与。每个参赛作品必须以一个单一的个人的名义提交，而这一单一的个人将被看作是作品的代表，同时这一单一的个人不必是个指定的建筑师。

奖金：

一等奖：10000 美元

二等奖：5000 美元

三等奖：2500 美元

入围决赛的前几名的作品，将由设计竞赛组织者进行展览，列入参赛作品目录，应邀在公开座谈会上讲演。我们举办研讨会后，才宣布一、二、三等奖的获奖者，并在研讨会上展览精选的作品。设计竞赛结束后，入围决赛的候选人将有资格通过经济舱级别的交通、由竞赛组织者负担食宿来参加研讨会。本设计竞赛没有酬劳。该设计竞赛的组织者和赞助商，还将努力对入围作品进行后续的展览，并向入围作品候选人提供演讲、介绍和发表文章的众多机会。

本次竞赛的最终颁奖暨展示说明会在 2007 年 3 月在美国举办。

设计竞赛登记费：100 美元，必须同时和填好的登记表一起提交才能参加竞赛。登记表可从 www.riba-usa.org 网站上下载。我们接受登记的时间，是 2006 年 6 月 24 日至 12 月 31 日。登记费不退。

以支票、汇款单或银行支票的形式，将 100 美元汇至：

流水号 121000248

账号 6885677440

实际地址（如果要地址的话）

WELLS FARGO, VONS FAIRGROVE, ATTN AMY CHEON

655 NORTH FAIR OAKS AVENUE

PASADENA CA 91103

提交报名表的传真号：++1 310 451 5440 请在传真上注明你的银行办理的电子汇款的日期以及英国皇家建筑师协会美国分会收到汇款的估计日期。

RIBA-USA

Building A Sustainable World

P. O. Box 16043

Beverly Hills, Ca 90209

USA

支票请英国皇家建筑师协会美国分会收

即：美国加利福利亚 90209 贝弗莉山庄 16043 信箱

英国皇家建筑师协会美国分会

建设可持续世界

登记：“建设可持续世界”设计竞赛的登记时间，是 2006 年 6 月 24 日至 12 月 31 日。该竞赛 2007 年 2 月 1 日截止。作品提交的最后截止时间，是 2007 年 2 月 1 日太平洋夏令时中午 12 时。

登记获得确认后，再通知寄送所提交作品的地址。与登记参赛者的联络通过电子邮件进行，所以每位参赛者一定要确保填写好电子邮件地址。

我们呼吁现在就登记，承担建设可持续世界的这一义务。

第一阶段的截止：参赛登记是从 2006 年 6 月 24 日至 12 月 31 日；“建设可持续世界”的正式截止日，是 2007 年 2 月 1 日；07 年 2 月份开始对所提交的作品进行审阅。

条件：入围设计竞赛决赛的候选人将被要求在研讨会听众和评委面前讲解作品，这一过程还将进行录像，用于教育目的，并可能为媒体所关注。组织者看中所提交作品的清晰程度、可信程度、可行程度和能自我体现优点的程度。

“建设一个可持续世界”的第一阶段将是概念性的。素描图/图解可以用一个或两个 A2 标准展板或 8 张 A4 纸提交（作品也可以印制在可持续材料样品板上提交），并配以文字和图表进行说明，可以做成自放的不超过 30 张的幻灯片，这些作品将进行展览，开始在研讨会会场，随后在竞赛组织者选定的场合。

我们所需之概要：

1. 2 x A2 的展板或 8 x A4 的裱好的展板，每张有完整的彩色或黑白的介绍。
2. 不超过 30 张的 PPT 幻灯片，配音或做在一张 CD ROM 上。
3. 任何相应的文字说明必须包含在上述的东西中，不得另加。
4. 上述材料在 07 年 1 月份当中或 2007 年 2 月 1 日太平洋夏令时中午 12 时当天或之前交给英国皇家建筑师协会美国分会。注册登记后我们将通知您交到何处。

现有或已建项目可提交吗？ 可以！

以前建设的项目或在建项目都可以参与本次设计竞赛。工程的年代不受限制，可能该工程已成经典解决方案。但是，已成为以前奖项或竞赛主角的项目不得参与。

自由发挥：

我们已经有意地给该设计竞赛的参与者预留了想象力和力量空间。我们建议，参赛者以一个约 1000 人规模的小城镇或 50000 人的城镇为基础来设计一个小社区。但是，如果您有力量并能够超越这一建议解决我们的难题，那么我们鼓励您提交您的设想。作为一个全球社区，我们将需要解决很多种类的环境问题，从洪水、干旱、强烈地震、飓风、毒素到战火蹂躏地区。该设计竞赛的作品其本身将成为未来规划设计的一个资源和灵感。获胜作品将以完整性、透明性、可用性和实力性为基础提交。所有提交的作品将保留作者的版权，同时对每个作品评委将有权出版和拷贝，用于推广作者或该作品，而作者的名字在所有的情况下都将得到体现和认可。

其他考虑：

该设计竞赛的标准将包含对附近自然资源的承受能力的影晌、消除有毒建材的情况、设计方案消耗土地的程度、损害其他活动或社区的程度。该社区必须维护健康的生活方式。设计要包含公园和自行车道路，要良性考虑有机农业和与之配套的基础设施，还要考虑诸如大麻和稻麦这样的农作物。比如，大麻是一种非常有用的庄稼—它基本不耗水，抗干旱抗虫害，其种子和油脂营养很丰富，其纤维可以用做原料和制绳。如果有人提交这一设计的话，稻麦秆可以用于兴建稻麦包房舍。但是，这不是一个说明性的竞赛，每套设计的优点我们都要考虑。

辅助论证：

参赛者应该记住，要对您们的设计建议有相当的研究，要能充分地证实每一套设计建议。比如，有没有适当的风来利用风能？风能涡轮机会对社区和附近的野生动物造成视觉和听力干扰吗？生物—柴油是解决石油危机的一个永久可行的方案吗？设计者考虑了温室气体、森林再造和受损地点的恢复了吗？其他形式的能源如核能和诸如从远方进口便宜食品和原料的做法，都不是可行的选择方案；但参赛者可以自由地拿出一个自认为最佳的科学的案例解决方案。

在眼前该社区之外，我们也愿意看到参赛者考虑到的已经对我们的环境难题做出了贡献的其他方法。又比如，种植新的森林是强制性的，有助于把生命重归平衡，被污染的水道正得到清洁。

精心设计的目的：

我们故意预留了该设计竞赛的多个条件。比如，该社区以之为基础的环境类型、甚至社区的规模，这会让我们获得除了环境之外的解决其他难题地区的

可能方法。当然，尽管获胜者将集中设计一个环境；但是我们都将从那些在其他领域有有价值知识的人那里获得创造性和广阔的思想并受益。出于同样的原因，我们还将把社区设计的大小弄得相对开放，想鼓励多样性，来展现建筑师和设计师的实力和想像，因为要把生命重归平衡需要很多思想和想像。

登记/作品提交表格：从 <http://www.riba-usa.org> 下载登记表。

根据英国皇家建筑师协会美国分会加州组委会的理解和需要，一直到竞赛截止日，我们都有单方面增加或调整该设计竞赛条款的权利。如有这种情况，我们将书面通知每位已登记的参赛者。

中国区协调人说明：

1. 中国的参赛者必须用不少于 700 字的英文对作品概念进行文字说明。
2. 学生可以参加，但必须和有资质的建筑师合作。
3. 无论获奖与否，每个提交的作品作者将会得到参赛证书（作为参与国际设计竞赛的证明）。
4. 请参赛者对照中英文文本，仔细阅读。有何疑问，请立即咨询。

编译：中国对外贸易经济合作企业协会国际服务贸易促进项目小组

本次设计竞赛中国区独家协调人秦长水、王晓春、王岚

电话：86-10-8879 2441, 5861 2040, 139 1126 4785, 130 2127 3508

电子邮件：charlessays@163.com 或 qcs8@hotmail.com

2006 年 6 月 23 日于北京